|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Le machin | Obiectul |
| 5 | Un jour, près du grand lac,  Bobo l’éléphant ramasse  un drôle de **machin.** | Într-o zi, în apropierea unui lac mare,  Bobo elefantul ia de pe jos  un **obiect** ciudat. |
| 6 | Bobo  le tourne  et le retourne  dans tous les sens. | Bobo  îl suceste  şi îl răsuceşte  în toate sensurile. |
| 7 | C’est surement un bonnet, dit Bobo …  Et … **hop**, il le met sur sa tête.  **Oh** quel beau **bonnet** ! | Este cu siguranţă o căciuliţă, spune Bobo…  Si…**hopa**, şi-o pune pe cap.  **Vai**, ce căciuliţă frumoasă ! |
| 8 | Kiki l’alligator passe par là. Il voit Bobo et lui demande : | Kiki, aligatorul, trece pe acolo. Îl vede pe Bobo şi îl întreabă : |
| 9 | * C’est quoi **ce machin** que tu as sur la tête ? * Mais c’est un bonnet dit Bobo.   Kiki se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas un bonnet, **grosse patate** !   **Alors**, Bobo jette son **bonnet** par terre et va bouder dans la forêt. | * Ce **obiect** este acesta, pe care ţi l-ai pus pe cap ? * Dar este o căciuliţă, spune Bobo.   Kiki începe sa râdă :   * Nicidecum, nu este o căciuliţă, **n**ă**t**ă**r**ă**ule**!   **Atunci**, Bobo îsi trânteste căciuliţa pe jos şi merge bosumflat în pădure. |
| 10 | **Kiki** ramasse **le machin** et … **hop**, il le met sur son dos. | **Kiki** ia de pe jos **obiectul** şi...**hopa**, şi-l pune pe spate. |
| 11 | **Ah**, quelle belle **cape** ! | **Ah**, ce **pelerin**ă frumoasa ! |
| 12 | Zaza la brebis passe par là.  Elle voit Kiki et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as sur le dos ? * Mais, c’est une cape, dit Kiki.   Zaza se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une cape, **grand cornichon** ! | Zaza, oaia, este în trecere pe acolo.  Ea îl vede pe Kiki şi îl întreabă :   * Ce este acest **obiect** ce ţi l-ai pus pe spate ? * Dar, este o pelerină, zice Kiki.   Zaza începe să râdă :   * Nicidecum, nu este o pelerină, **prostu**ţ**ule** ! |
| 13 | **Alors**, Kiki jette sa **cape** par terre  et va bouder dans la forêt. | **Atunci**, Kiki dă cu **pelerina** de pământ şi merge bosumflat în pădure. |
| 14 | **Zaza** ramasse **le machin** et … **hop**, elle le met autour de sa taille. | Zaza ia **obiectul** de pe jos şi ...**hopa**, ea şi-l înfăşoară în jurul taliei. |
| 15 | **Oh**, quelle belle **jupe** ! | **Ah**, ce **fustă** frumoasă ! |
| 16 | Juju le canard passe par là.  Il voit Zaza et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as autour de la taille ? * Mais, c’est une jupe, dit Zaza.   Juju se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une jupe, **grosse nouille** ! | Juju, răţoiul, trece pe acolo.  El o vede pa Zaza şi o întreabă :   * Ce este acest **obiect** pe care ţi l-ai înfăşurat în jurul taliei ? * Dar, este o fustă, spune Zaza.   Juju pufneşte în râs :   * Nicidecum, nu este o fustă,   **prostănacule !** |
| 17 | **Alors**, Zaza jette sa **jupe** par terre  et va bouder dans la forêt. | **Atunci**, Zaza îşi aruncă **fusta** pe jos şi merge bosumflată în pădure. |
| 18 | Juju ramasse **le machin** et … **hop**,  Il l’enroule autour de son cou. | Juju ia **obiectul** de pe jos şi ...**hopa**, el şi-l înfăşoară în jurul gâtului. |
| 19 | **Ah**, quelle belle **écharpe** ! | **Ah**, ce **eşarfă** frumoasă ! |
| 20 | Lili la fourmi passe par là. Elle voit Juju et lui demande :   * C’est quoi **ce machin** que tu as autour du cou ? * Mais, c’est une écharpe, dit Juju.   Lili se met à rire :   * Mais non, ce n’est pas une écharpe, **grosse banane** ! | Lili furnica trece pe acolo. Ea îl vede pa Juju şi îl întreabă :   * Ce **obiect** ai acolo în jurul gâtului ? * Dar, este o eşarfă, spune Juju.   Lili începe sa râdă :   * Nicidecum, nu este o eşarfă, prostuţule ! |
| 21 | **Alors**, Juju jette son **écharpe** par terre  Et va bouder dans la forêt. | Atunci, Juju îşi aruncă eşarfa pe jos  şi merge bosumflat în pădure. |
| 22 | **Lili** ramasse **le machin** et … **hop**, elle s’allonge dessous. | **Lili** ridică **obiectul** de pe jos şi...hopa, ea se întinde sub el. |
| 23 | **Oh,** quelle belle **couverture !** | **Ah**, ce pătură frumoasă ! |
| 24 | Un peu plus tard,  tous les animaux sortent  de la forêt et se retrouvent  autour du grand lac. | Un pic mai târziu,  toate animalele ies  din pădure şi se întâlnesc  în jurul lacului cel mare. |
| 25 | Ils voient Lili  couchée  sous **le machin.**  Ils crient :   * **Mon bonnet** ! * Ma cape ! * **Ma jupe** ! * Mon écharpe ! | Ei o văd pe Lili  culcată  sub **obiect**.  Ei strigă :   * **C**ă**ciuli**ţ**a mea** ! * Pelerina mea ! * **Fusta mea** ! * Eşarfa mea ! |
| 26 | Bobo, Kiki, Zaza et Juju  se précipitent  sur **le machin**.  **Et crac !**  **Le machin** se déchire … **en mille morceaux** ! | Bobo, Kiki, Zaza şi Juju  se aruncă  asupra obiectului.  **Si fâ**ş !  **Obiectul** se sfâşie… în **mii**  **de bucăţi** ! |
| 27 | **À ce moment-là,**  un petit homme tout nu  sort du lac  et s’écrie : | **În acel moment,**  un omuleţ gol-goluţ  iese din lac  şi strig**ă** : |
| 29 | * **Où** est ma **culotte ?**   Ooooh ! ma culotte ! | * **Unde**-mi sunt chiloţii ?   Vai ! Chiloţii mei ! |
| 31 | **Beurk !**  Beurk !  Beurk !  Beurk !  Beurk ! | Ptiu !  Ptiu !  Ptiu !  Ptiu !  Ptiu ! |